



## Profils des contributeurs



### Coordinateurs scientifiques

**Nicole Colin** est professeur en Etudes germaniques à l'Université d'Aix-Marseille (AMU), professeur honoraire à l'Universiteit van Amsterdam (UVA) et directrice du Collège Doctoral Franco-Allemand (AMU/Universität Tübingen). Philosophe de formation et spécialiste des transferts culturels entre la France et l'Allemagne, ses champs de recherche et de réflexion se positionnent dans le cadre de la science de la culture, la sociologie du théâtre, les lieux de mémoire et les recherches artistiques. Pour « Deutsche Dramatik im französischen Theater nach 1945. Künstlerisches Selbstverständnis im Kulturtransfer » (Bielefeld, transcript, 2012) elle a reçu en 2013 le Prix parlementaire franco-allemand du Deutscher Bundestag et de l'Assemblée Nationale. Parmi ses dernières publications, on notera : *Mittler und Vermittlung* [avec Partick Farges, Friedrich Taubert], Actes du congrès annuel de congrès annuel de l'AGES (Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur), Heidelberg, Synchron-Verlag 2017.

**Joachim Umlauf** est directeur du Goethe-Institut à Lyon et Marseille. Après sa thèse de doctorat en romanistique portant sur l'avant-garde littéraire française, il a enseigné à Venise et à Paris (Sorbonne Nouvelle, IEP). Il est actuellement chargé de cours dans plusieurs universités. Il a dirigé la Maison Heinrich Heine à Paris, les Goethe-Instituts à Amsterdam, Rotterdam, Paris et Bordeaux et il a travaillé pour le DAAD. Parmi ses dernières publications, on notera : *Im Schatten der Versöhnung. Deutsch-Französische Kulturmittler nach 1945* [avec Nicole Colin], Göttingen, Steidl, 2017 et *Lexikon der Deutsch-französischen Kulturbeziehungen* [éd. avec Nicole Colin, Corine Defrance et Ulrich Pfeil]. Tübingen, Narr, 2013, deuxième tirage 2015.

### Auteurs des articles

**Marion Aballéa** est ancienne élève de l'École normale supérieure Lettres et Sciences humaines (Lyon) et Maître de conférences en histoire contemporaine à l'Université de Strasbourg (Institut d'études politiques). Ses recherches portent notamment sur l'histoire de la diplomatie et des pratiques diplomatiques aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles dans une approche à la fois politique, sociale et culturelle.

**Moritz Barske** a fait des études de philologie française et allemande à l'Université de Heidelberg (Allemagne) et a obtenu une licence ès lettres à l'Université de Paris III – Sorbonne Nouvelle en relations culturelles franco-allemandes. Moritz Barske est doctorant en cotutelle dans ces deux universités. Sa thèse en études germaniques s'intitule : « Les relations culturelles franco-allemandes pendant l'entre-deux-guerres dans le miroir de la littérature ». Elle est co-dirigée par le Prof. Dr K. Tebben (Université de Heidelberg) et le Prof. Dr. Jürgen Ritte (Université Paris III – Sorbonne Nouvelle). Moritz Barske est Chargé d'enseignement (LANSAD) à Paris III et ses centres d'intérêts concernent les relations franco-allemandes, l'imagologie et la narratologie.

**Anne Bernou** a été enseignante au lycée français de Munich. Elle est aujourd'hui historienne et historienne de l'art de formation. Ses recherches portent sur les rapports entre art et histoire au XXe siècle, en particulier dans une perspective franco-allemande. Elle a organisé plusieurs manifestations scientifiques sur cette thématique et codirigé des ouvrages sur l'iconographie liée à la déportation et à sa mémoire.

**Veronica Ciantelli** est Docteur en philosophie à l'EHESS et à l'Université de Pisa. Elle est actuellement post-doctorante au LIER (EHESS-CNRS) avec une bourse de recherche de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah (FMS). Après avoir travaillé sur Walter Benjamin dans le cadre de sa thèse, ses recherches post-doctorales portent sur la construction d'un savoir sur le mythe entre XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles en Allemagne et en France.

**Corine Defrance** est historienne et directrice de recherche au CNRS (UMR SIRICE, Paris), enseignante à l'Université de Paris 1-Panthéon-Sobonne et membre du Labex EHNE, dont elle co-dirige l'axe 5 « L'Europe des guerres et des traces de guerre ». Elle est également « Vertrauenswissenschaftlerin » de la *Alexander-von-Humboldt-Stiftung* en France. Ses principaux axes de recherche sont l'histoire de l'Allemagne et l'histoire des relations franco-allemandes aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles ainsi que les processus de réconciliation en Europe depuis le XX<sup>e</sup> siècle.

**Cécile Delettres** est traductrice et sous-titreuse, agrégée d'allemand depuis 2009 et titulaire d'un doctorat en linguistique comparée (allemand-français) depuis 2015. Après avoir enseigné à l'université en tant qu'ATER, elle enseigne désormais en classes préparatoires aux grandes écoles. Ses recherches s'articulent autour de deux pôles : la sémantique comparée et le cinéma allemand.

**Julie Anne Demel** est agrégée d'allemand et auteur d'une thèse intitulée « Regard historique sur la diplomatie féminine entre la France et l'Autriche, de la paix des Dames au traité de Lisbonne » publiée aux Éditions Peter Lang en 2013. Après avoir

travaillé à l'ambassade de France en Autriche et à la Commission européenne, elle s'est intéressée aux relations diplomatiques et européennes et en particulier au rôle que certaines femmes ont joué sur le plan diplomatique pour aider au rapprochement des peuples.

**Andrea Kyi-Drago** est traductrice professionnelle et gestionnaire de projet dans les secteurs de l'industrie et de l'économie depuis plus de trente ans. Ses centres d'intérêts scientifiques sont les suivants : la médiation, la gestion des conflits et l'intégration de la médiation dans différentes disciplines, l'image professionnelle du traducteur, les situations hétérogènes dans les contextes multilingues et pluriculturelles, tabou et translation.

**Gerald Schlemminger** est Professeur des universités à la Haute École Pédagogique de Karlsruhe et responsable de l'Institut des langues et co-responsable du Collège doctoral trinational « Communiquer en contexte plurilingue et pluriculturel ». Disciplines de référence : Sciences du langage : acquisition des langues, bilinguisme scolaire ; Didactique des langues et enseignement bilingue / DEL2 ; Sciences de l'éducation : Éducation nouvelle ; Sciences et technologie de l'information : réalités virtuelles et apprentissages.

**Imke Schultz** est doctorante en Études germaniques au sein de l'école doctorale « Langues, Lettres et Arts » à l'Université d'Aix en Provence. Sa thèse s'intitule « L'affrontement comme vecteur de la réconciliation : Gilbert Badia et ses réseaux dans les transferts littéraires France-RDA-RFA ». Cette thèse est dirigée en cotutelle avec les Professeurs Dorothee Kimmich (Université de Tübingen) et Nicole Colin (Université d'Aix-Marseille). Les centres d'intérêts scientifiques de Madame Schultz sont l'altérité, les phénomènes de transferts, la médiation, les problématiques interculturelles et l'histoire du 20<sup>e</sup> siècle.